

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Im Namen Allahs, des Barmherzigen, des Gnädigen

# آلمانی (۱)

سال اوّل دیرستان

Wir lernen Deutsch

## وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

برنامه‌ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتاب‌های درسی

نام کتاب : آلمانی (۱) سال اول دبیرستان - ۲۱۳/۱

مؤلفان : دکتر فرزین بانکی، صدیقه وجدانی، یزدگرد وزیری منفرد، محمدحسین خواجه‌زاده و نسترن مبصر  
با همکاری : احمدعلی حیدری، علی اصغر مصلح، هایده زرگری‌زاده، توران فیض‌الله‌زاده، زیلا همتیان و لادن لنگری  
بازنگری و اصلاح : سعید کفایتی

آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع : اداره کل چاپ و توزیع کتاب‌های درسی

تهران: خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)

تلفن: ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار: ۸۸۳۰۹۲۶۶، کدپستی: ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹

وبسایت: [www.chap.sch.ir](http://www.chap.sch.ir)

نقاش : سعید رزاقی، مریم کیوان

صفحه‌آرا : طرفة سہائی

طراح جلد : علیرضا رضائی‌کُر

ناشر : شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران: تهران - کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش)

تلفن: ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار: ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی: ۳۷۵۱۵-۱۳۹

چاپخانه : نادر

سال انتشار : ۱۳۹۱

حق چاپ محفوظ است.

---

شابک ۷-۱۴۲۱-۵-۹۶۴ ISBN 964-05-1421-7

---



پیشتر به زبان (خارجی) احتیاج نبود. امروز احتیاج است. باید  
زبان‌های زنده‌ی دنیا جزو برنامه‌ی تبلیغات مدارس باشند... امروز مثل  
دیروز نیست که صدای ما از ایران بیرون نمی‌رفت. امروز ما می‌توانیم  
در ایران باشیم و در همه جای دنیا با زبان دیگری تبلیغ کنیم.  
امام خمینی «قدّس سرّه الشّریف»

## بسمه تعالی

### پیشگفتار

امروزه به علت سرعت فزاینده پیشرفت دانش بشری و انتشار نتایج آن‌ها به زبان‌های زنده دنیا، آموختن حداقل یک زبان خارجی از اهمیت ویژه برخوردار است و یکی از اهداف عمده آموزش زبان‌های خارجی این است که به عنوان وسیله‌ای برای استفاده و بهره‌گیری از منابع علمی به کار رود. به همین جهت آموزش زبان‌های خارجی در نظام‌های آموزش و پرورش جهان متداول بوده است. از طرفی طبق یافته‌های روانشناسی یادگیری و اصول علمی برنامه‌ریزی درسی باید عامل نیاز، علاقه و انگیزه دانش‌آموز در انتخاب مواد و مطالب درسی مفید در نظر گرفته شود. از این رو اکنون با در نظر گرفتن ملاحظات فوق علاوه بر زبان انگلیسی، زبان‌های آلمانی و فرانسه نیز در برنامه‌های درسی شش ساله دوم تحصیلی مدارس منظور شده است تا آنان بتوانند زبان خارجی مورد علاقه خود را برگزینند.

مطالب کتاب به گونه‌ای تدوین شده است که آموزش زبان بیشتر بر انتقال ساختارهای جمله تأکید دارد تا آموزش مطالب دستوری صرف. علاوه بر این با گنج‌نیدن تمرین‌های کافی، امکان انتخاب نوع تمرین برای دبیران محترم فراهم آمده است. امید است این کتاب برای معلمان و دانش‌آموزان عزیز مفید باشد. همچنین در ادامه به منظور آموزش مفیدتر زبان آلمانی در آینده نزدیک، نظر شما همکاران محترم را به چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی معطوف می‌داریم؛

### چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی

با لطف و مدد الهی، همسو با برنامه‌ریزی‌های جدید به منظور بسترسازی مناسب برای ایجاد تحول بنیادین در نظام آموزشی - تربیتی کشور، در گروه زبان‌های خارجی دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتب درسی، نظریه و رویکردی نوین و نوآورانه مورد توجه صاحب‌نظران و کارشناسان قرار گرفت.

در این رویکرد، ضمن توجه به اهمیت پرداختن به چابستی، چرایی و چگونگی فعالیت‌های آموزشی - تربیتی، آموزش کیفی و توانمندسازی مهارت‌های چهارگانه زبانی (گوش دادن، سخن گفتن، خواندن و نوشتن، کیفی‌سازی آموزش مهارت‌های یادگیری نیز مدنظر است. در این راستا،

فراگیرندگان باید متفکرانه، عاقلانه و عالمانه از یک سو با نگاهی دوسویه، هدفمند و ارزش مدار از سویی دیگر، فعالانه و آگاهانه، مهارت آموزی کنند.

به منظور دستیابی به زیبایی شناسی فطری، تألیف کتاب های درسی جدید رویکردی تفکرگرا، تعقل محور و خود شکوفا دارد و در آن ایجاد ارتباطی سالم، باشاط، ارزش مدار، هدفمند، فعال، پویا، معنادار، دوسویه و تأثیرگذار، مورد تأکید است. در برنامه ریزی های جدید، رویکرد تألیف کتاب های زبان های خارجی به ویژه زبان انگلیسی، از نگاهی علمی - معرفتی، منطقی و فرهنگی برخوردار است که در واقع ارزش های هویتی اسلامی - ملی مان را دربردارد. این برنامه، کیفی سازی آموزش زبان را با نگرشی توحیدی نسبت به تنظیم اهداف، محتوا، روش یاددهی، ارزشیابی فرایندی و ... نیز پوشش می دهد.

در این رویکرد، پیام های آموزشی - تربیتی از مرز مفاهیم پیشتر می روند و کاربردی می شوند. فراگیرندگان در فضای آموزشی - تربیتی و کلاس درس، مصرف کننده صرف اطلاعات دریافتی نیستند، بلکه خود می توانند ناقد و تحلیل گر محتوای آموزشی باشند و بر رشد فرایندی فعالیت های علمی - معنوی در مشارکتی معنادار بیفزایند و هم افزایی کنند.

هم چنین در برنامه ریزی های جدید بسته های آموزشی - تربیتی، علاوه بر کتاب درسی به عنوان منبع اصلی، کتاب کار و نرم افزار آموزشی برای خودآموزی فراگیرندگان، کتاب راهنمای معلم و فعالیت های جانبی و مکمل دیگری از جمله معرفی سایت های مفید و فیلم های زیرنویس دار دو یا سه زبانه، سی دی ها و کتاب های آموزشی - تربیتی و تولیدات جدید و ... نیز مورد توجه است. لذا در امر آموزش، علاوه بر توجه به کیفی سازی مهارت های یادگیری و مهارت های دریافتی، توجه به مهارت های تولیدی به ویژه سخن گفتن و نگاشتن ضمن دقت در فلسفه آموزش و فراگیری و هم چنین تقویت نگاه و روحیه پرسشگری و پاسخ گویی مسئولانه و ... ملاک فعالیت هاست تا ویژگی های انسان از دیدگاه قرآن حکیم (تفکر، تعقل، علم، ایمان به خالق هستی بخش، عمل صالح و اخلاق نیکو) در فرد متبلور شوند و فراگیری معنادار به تغییر رفتار مستمر و پایدار در مسیر الهی بینجامد. در برنامه ریزی های جدید سعی شده است، ضمن ایجاد نشاط علمی در فضای آموزشی - تربیتی، رشد تربیت علمی - معرفتی و تعمیق فعالیت های مفید فرهنگی، به ویژه فرهنگ سازی برای تولید محتوا، مدنظر قرار گیرد. به علاوه، بر توسعه انسانی فطرت گرا، گسترش زیبایی شناسی فطری، اهمیت و جایگاه علم و معرفت کاربردی در زندگی تأکید شود و در راستای چشم انداز ۲۰ ساله نظام جمهوری اسلامی ایران، برای رشد و تعالی ارتباطات انسانی - اجتماعی جامعه بشری، ارتباطات زبانی را ارزش مدار، معنادار، تأثیرگذار، مفید و خودباورانه سازد.

گروه درسی زبان های خارجی دفتر برنامه ریزی و تألیف کتب درسی

# *Im Namen Allahs*

## Inhaltsverzeichnis

<b>Lektion 1:</b>	<b>1</b>
1A) Kurzgespräche	1
1. In der Schule	1
2. In der Bäckerei	2
3. Auf der Straße	2
Übungen	3
1B) Grammatik	4
Verben: Präsens (haben, sein, heißen, kommen)	4
Nominativ: Der bestimmte Artikel	4
Fragepronomen: wie? wo? woher?	5
Übungen	5
1C) Hallo	6
Test	6
 <b>Lektion 2:</b>	 <b>7</b>
2A) Um eine Auskunft bitten	7
1. Bitte, wo ist...?	7
2. Sind Sie von hier?	8
3. Herr Adib und der Taxifahrer	8
4. Herr Adib und der Portier	9
5. Zahlen (0-100)	9
Übungen	10
2B) Grammatik	11
Fragesätze: Ist das ...?	
Ja, .../Nein, ...	
Kennen Sie ...?	
Wissen Sie, wo ... ist?	
Verneinung: nicht	

Imperativ: Sie	
Übungen	12
Im Gespräch	14
Test	14

### ***Lektion 3:*** **15**

<b>3A) Eine Verabredung</b>	15
1. Hamed telefoniert mit Ali	15
2. Im Stadion	16
3. Hamed und Ali telefonieren	16
Übungen	17
<b>3B) Grammatik</b>	17
Nominativ / Akkusativ: der bestimmte und der unbestimmte Artikel	18
Verben: Präsens Singular und Plural	18
(wir / Sie, ich, du, er / sie / es)	
Übungen	19
<b>3C) Die Uhrzeit</b>	21
<b>3D) Konversation</b>	23
Test	24

### ***Lektion 4:*** **25**

<b>4A) In der Freizeit</b>	25
1. Ein Ausflug	25
2. Am Wochenende	26
Übungen	26
<b>4B) Grammatik</b>	27
Nominativ / Akkusativ: ein, mein, Ihr,	27
kein, einer ----- keiner	
Plural;welche ----- keine	
Substantive: Pluralformen	
Deklination: Herr      Herrn	
Übungen	29
<b>4C) Das Geld</b>	31
Im Gespräch	33

Test	34
------	----

## ***Lektion 5:*** **35**

### **5A) Beim Einkaufen** 35

- |                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. Im Sportgeschäft        | 35 |
| 2. Im Schreibwarengeschäft | 36 |
| 3. An der Bushaltestelle   | 37 |

### Übungen 37

### **5B) Grammatik** 38

Nominativ / Akkusativ Singular und Plural: 39

welcher? dieser? was für einer? was für welche?

Adjektiv nach unbestimmtem Artikel,

Nominativ und Akkusativ, Singular und Plural

### Übungen 40

### **5C) Pläne** 43

- |                    |    |
|--------------------|----|
| 1. Der Stadtplan   | 43 |
| 2. Der Zugplan     | 44 |
| 3. Der Stundenplan | 44 |

### **5D) Leseübungen** 45

### Test 46

## ***Lektion 6:*** **47**

### **6A) Ferien** 47

- |                      |    |
|----------------------|----|
| 1. Ferien in Rascht  | 47 |
| 2. Es regnet         | 47 |
| 3. Im Schirmgeschäft | 48 |
| 4. Im Hafen          | 48 |

### Übungen 49

### **6B) Grammatik** 50

Wortbildung: Komposita

Adjektiv nach unbestimmtem und bestimmtem Artikel,

Nominativ und Akkusativ, Singular und Plural,



prädikativ und es attributiv	
Übungen	51
<b>6C) Das Alphabet – Die Buchstaben – Die Umlaute</b>	<b>55</b>
Im Gespräch	57
Test	57
 <b><i>Lektion 7:</i></b>	 <b>58</b>
 <b>7A) Was gibt's ...?</b>	 58
1. Was gibt's heute zum Mittagessen?	58
2. Speiseplan für zwei Personen	58
3. Woher soll ich das wissen?	59
4. Was gibt's im Fernsehen?	59
Übungen	59
<b>7B) Grammatik</b>	<b>60</b>
Verben: Präsens (alle Personen)	
Modalverben und "wissen"	
"haben" und "sein"	
Trennbare Verben	
Wortstellung: Satzklammer	
Übungen	62
<b>7C) 1. Was machen wir morgen?</b>	<b>65</b>
2. Der Ton macht die Musik	66
<b>7D) 1. Konversation im Schulhof</b>	<b>67</b>
2. Ein Schwieriger Gast	67
Test	68
 <b>Das Wörterverzeichnis</b>	 <b>69</b>

معلنان محترم، صاحب نظران، دانش آموزان عزیز و اولیای آنان می توانند نظر اصلاحی خود را در باره مطلب

این کتاب از طریق نامه به نشانی تهران .. صندوق پستی ۳۶۳ ۶۵۸۵۵ - گروه دسی مربوط و پیام نگار (Email)

talif@talif.sch.ir ارسال نمایند.

و خبر نامه یوزی انجمن کتاب های دسی